

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

• **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 16 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

TÜRKÇE

Bu ünite, **12 V DC ve NEGATİF topraklı elektrik sistemleriyle çalışmak üzere tasarlanmıştır**. Aracınızın elektrik sistemi buna uygun değilse, bir voltaj inverteri gerekecektir; söz edilen aygıt JVC otomobil müzik sistemi bayiiinizden satın alınabilir.

UYARILAR

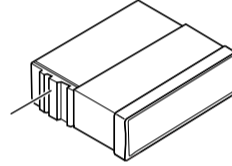
Kısa devreleri önlemek için, akünün negatif kutup bağlantısını sökmeniz ve tüm elektrik bağlantılarını üniteyi monte etmeden önce yapmanız tavsiye edilir.

• **Üniteyi geri taktıktan sonra ünitenin, taşıt şasisine toprak bağlantısını yapmayı unutmayın.**

Notlar:

- Sigortayı değiştirmek gerektiğinde, belirtilen sınıftan bir sigortayla değiştirin. Sigorta sık sık atıyorsa, JVC otomobil müzik sistemi bayiiinize başvurun.
- Maksimum gücü 50 W'den daha fazla alan hoparlörlere (hem önde hem de arkada, **4 Ω ila 8 Ω empedanslı**) bağlamanız tavsiye edilir. Maksimum güç 50 W'den daha azsa, hoparlörlerin hasara uğramasını önlemek için "AMP GAIN" i değiştirin (TALİMATLAR'ın 16. sayfasına bakın).
- Kısa devreleri önlemek için, KULLANILMAYAN tellerin uçlarını izole bantla kaplayın.
- Isı gidericisi, kullanımdan sonra çok ısınır. Üniteyi sökerken ısı gidericisine dokunmamaya dikkat edin.

Sumidero térmico
Isı gidericisi
سینک حرارتی



فارسی

این دستگاه برای کار در سیستم های برقی ۱۲ ولت مستقیم دارای نول زمین طراحی شده است. اگر اتومبیل شما این سیستم را ندارد یک مبدل ولتاژ لازم است که میتواند از فروشندگان های رادیو ضبط اتومبیل JVC خریداری نماید.

اخطارها

بمنظور جلوگیری از اتصالات کوتاه، توصیه می کنیم، قبل از نصب دستگاه ترمینال منفی باتری را قطع نمائید و کلیه اتصالات برقی را انجام دهید.

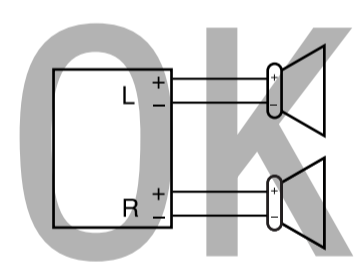
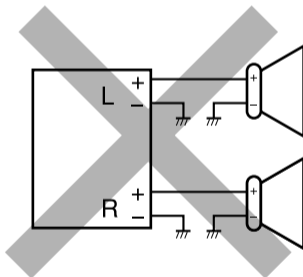
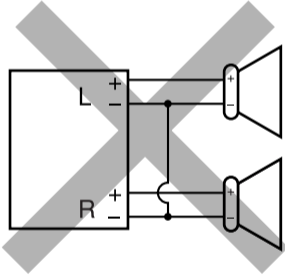
• بعد از نصب حتماً اتصال بدنه دستگاه را با شاسی خودرو مجدداً برقرار نمائید.

تذکرات:

- اگر فیوز دستگاه هر چند گاهی می سوزد، با فروشندگان های رادیو ضبط اتومبیل JVC مشورت نمائید.
- توصیه می شود که جریان بیش از ۵۰ W به بلندگوها وصل شود (هم در عقب و هم در جلو، با مقاومت ۴ تا ۸ Ω) اگر حداکثر توان کمتر از ۵۰ W است، برای جلوگیری از آسیب به بلندگوها تنظیم "AMP GAIN" را تغییر دهید (دستور العمل ها صفحه ۱۶ را ببینید).
- بمنظور جلوگیری از اتصال کوتاه، ترمینالهای فیش های استفاده نشده را با نوار چسبهای عایق بپوشانید.
- بعد از استفاده، سینک حرارتی شدت داغ می شود. مواظب باشید که هنگام خارج کردن دستگاه آن را لمس نکنید.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER:

- Elektrik kablosunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne **BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.**
- Elektrik kablosunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan **ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.**

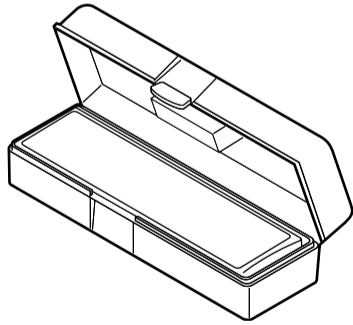
احتیاطات درباره اتصالات برق و بلندگو:

- سیمهای تغذیه بلندگو را به باتری اتومبیل وصل نکنید، در غیر این صورت دستگاه به شدت صدمه می بیند.
- قبل از وصل فیشهای تغذیه بلندگوها، سیم کشی بلندگوهای داخل اتومبیل تان را بررسی نمائید.

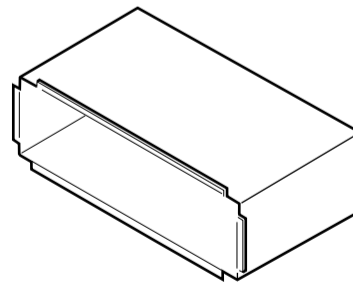
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

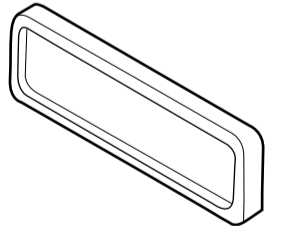
A / B
Estuche duro/Panel de control
Kutu/Kontrol panosu
جعبه محافظ / پانل کنترل



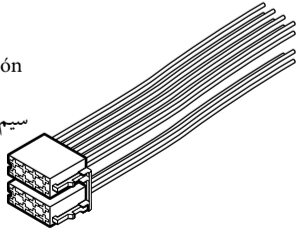
C
Cubierta
Yarım kızak
روپوش



D
Placa de guarnición
Çerçeve plakası
روکش تزئیناتی



E
Cordón de alimentación
Elektrik kablosu
سیم برق



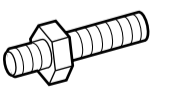
F
Arandela (ø5)
Pul (ø5)
واشر (ø5)



G
Tuerca de seguridad (M5)
Emniyet somunu (M5)
گره قفل (M5)



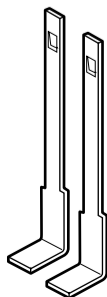
H
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Montaj civatası (M5 x 20 mm)
پیچ نصب (M5 x 20 میلی متر)



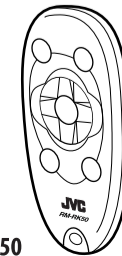
I
Cojín de goma
Lastik tampon
تشکچه لاستیکی



J
Manijas
Kızak anahtarı
دستگیره ها



K
Control remoto
Uzaktan kumanda
دستگاه کنترل از راه دور



L
Pila
Pil
باتری



RM-RK50

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

MONTAJ (TABLOVA MONTELEME)

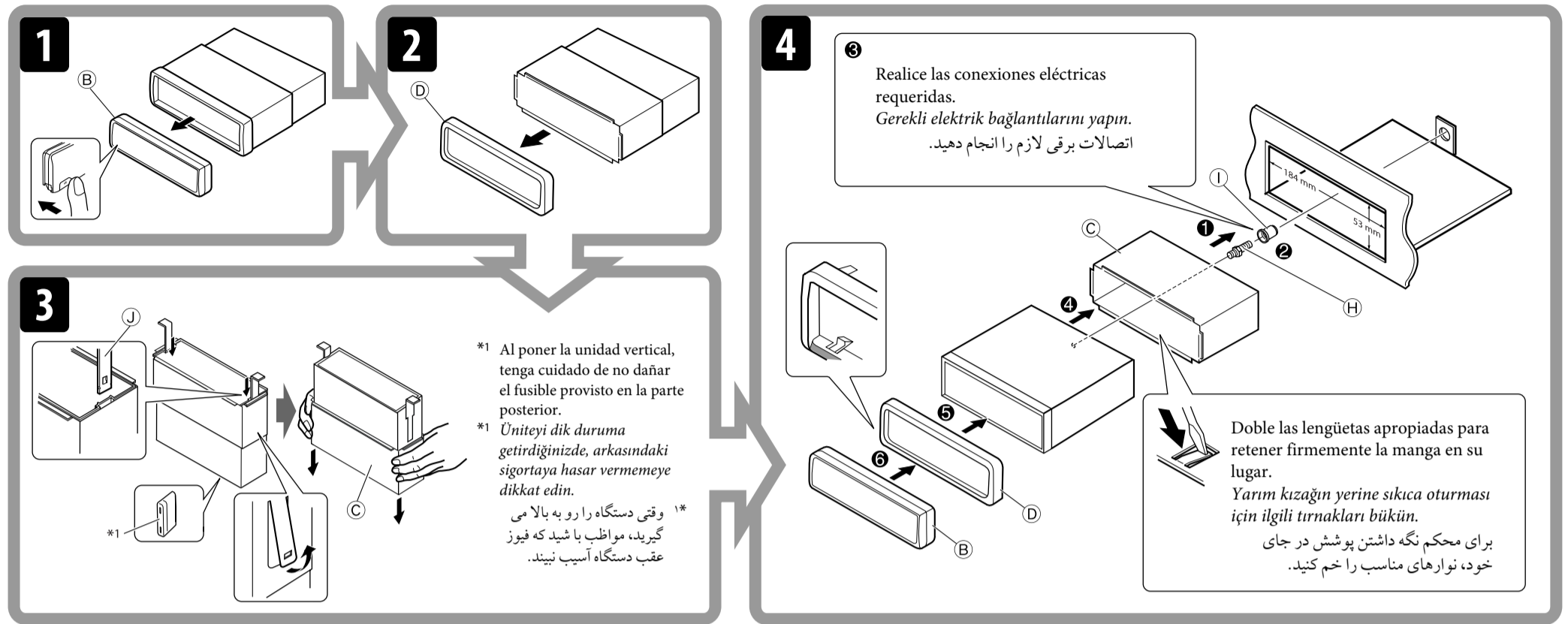
Tipik bir montaj, aşağıdaki şemada gösterilmektedir. Montaj kitleri hakkında sorularınız varsa, JVC otomobil müzik sistemi bayinize veya kit tedarik eden bir firmaya başvurun.

- Bu ünitenin gerektiği gibi nasıl monte edileceğinden emin değilseniz, montajı kalifiye bir teknisyene yaptırın.

نصب (نصب داخل داشبورد)

تصویری از یک نصب معمولی را نشان می دهد. اگر درباره کیت های نصب احتیاج به اطلاعات یا سوالی دارید از فروشنده های رادیو ضبط اتومبیل JVC یا کارخانه آرایه دهنده کیت ها بپرسید.

- اگر چگونگی نصب صحیح این دستگاه را نمی دانید، از یک تکنیسین ماهر و باتجربه بخواهید آنرا انجام دهد.



Extracción de la unidad

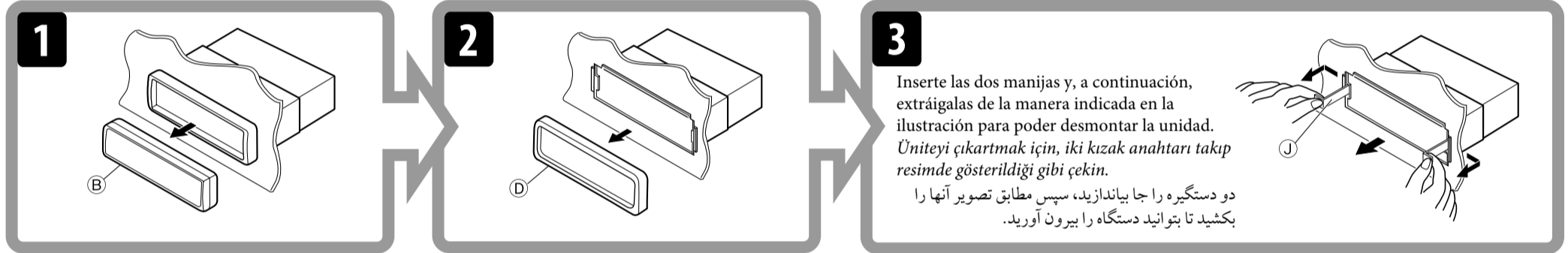
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Ünitenin sökülmesi

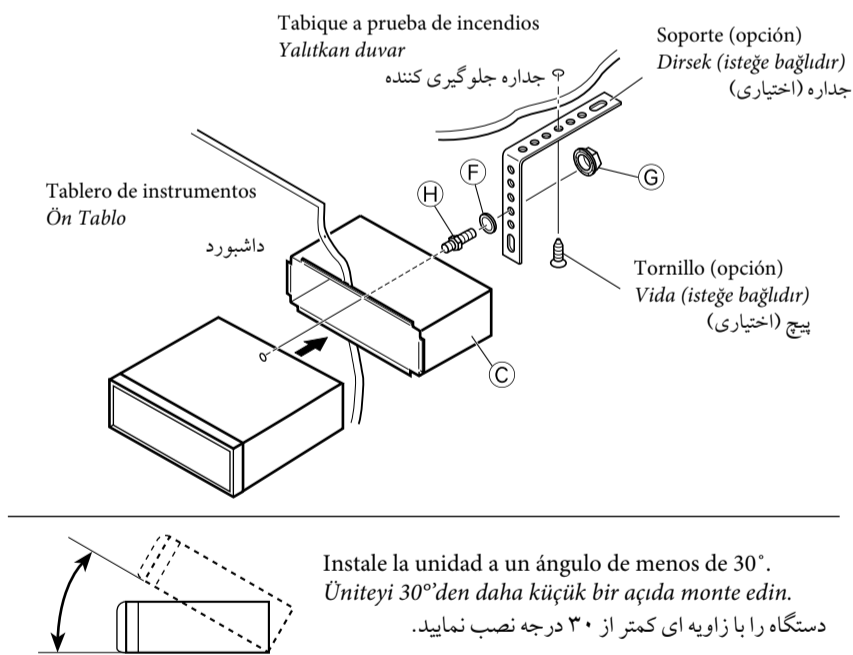
Üniteyi sökmeden önce, arka kısmını serbest bırakın.

خارج ساختن دستگاه

قبل از بیرون آوردن دستگاه بخش عقبی را آزاد نمایید.



Cuando emplea un soporte opcional / İsteğe bağlı olarak dirsek kullanılması / هنگام استفاده از جدا ره اختیاری

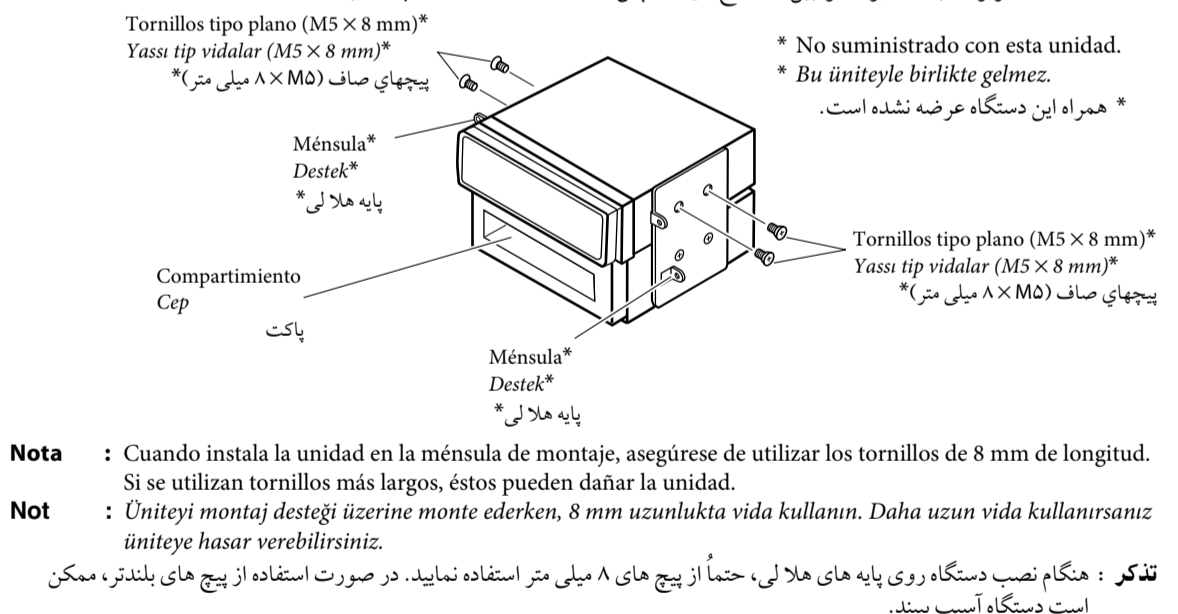


Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Ünitenin yarım kızağı monte edilmesi / هنگام نصب دستگاه بدون استفاده از روپوش

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.

Örneğin, Toyota marka otomobillerde, önce arabanın radyosunu sökün ve üniteyi radyonun yerine monte edin.

مثلا در تویوتا، ابتدا رادیوی اتومبیل را خارج کنید و سپس دستگاه را در جای آن نصب نمایید.



LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

ARIZA GİDERME

- **Sigorta atıyor.**
* Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?
- **Ünite çalışmıyor.**
* Sarı tel bağlı mı?
- **Hoparlörlerden ses gelmiyor.**
* Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir?
- **Seste distorsiyon var.**
* Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
* Sol ve sağ hoparlörlerin “-” uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- **Ses parazit yapıyor.**
* Arka topraklama terminali taşıtan şasisine daha kısa ve daha kalın tellerle bağlanmış mı?
- **Ünite ısınıyor.**
* Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
* Sol ve sağ hoparlörlerin “-” uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- **Bu alıcı hiç çalışmıyor.**
* Alıcımızı sıfırladınız mı?

عیب یابی و رفع ایرادات

- **فیوز سوخته است.**
* آیا سیمهای قرمز و مشکی به درستی وصل شده اند؟
- **برق وصل نمی شود.**
* آیا سیم زرد وصل است؟
- **صدای بلندگو ها شنیده نمی شود.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصال کوتاه شده است؟
- **صدا غیر طبیعی است.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصال زمین دارد؟
* آیا ترمنال های “-” بلندگو های چپ و راست مشترکاً یک اتصال زمین دارند؟
- **صدا نویز دارد.**
* آیا ترمنالهای عقبی اتصال زمین که به شاسی اتومبیل متصل است، سیم های کوتاهتر دارد؟
- **دستگاه داغ می شود.**
* آیا سیم خروجی بلندگو اتصال به زمین دارد؟
* آیا ترمنال های “-” بلندگو های چپ و راست مشترکاً یک اتصال زمین دارند؟
- **این دستگاه گیرنده ابتدا کار نمی کند.**
* دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟

CONEXIONES ELECTRICAS

ELEKTRİK BAĞLANTILARI

اتصالات برقی

A Conexiones típicas / Tipik Bağlantılar / اتصالات نمونه

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Bağlantıyı yapmadan önce: Taşıtın kablo bağlantısını dikkatle kontrol edin. Yanlış bağlantı yapılması, bu üniteye ciddi hasar oluşmasına yol açabilir.

Elektrik kablusunun telleri ve taşıtın gövdesinden gelen konektörün telleri ayrı renklerde olabilir.

- 1 Elektrik kablusunun renkli uçlarını aşağıdaki resimde belirtilen düzende bağlayın.
- 2 Anten kablusunun bağlantısını yapın.
- 3 Son olarak, kablo demetini üniteye takın.

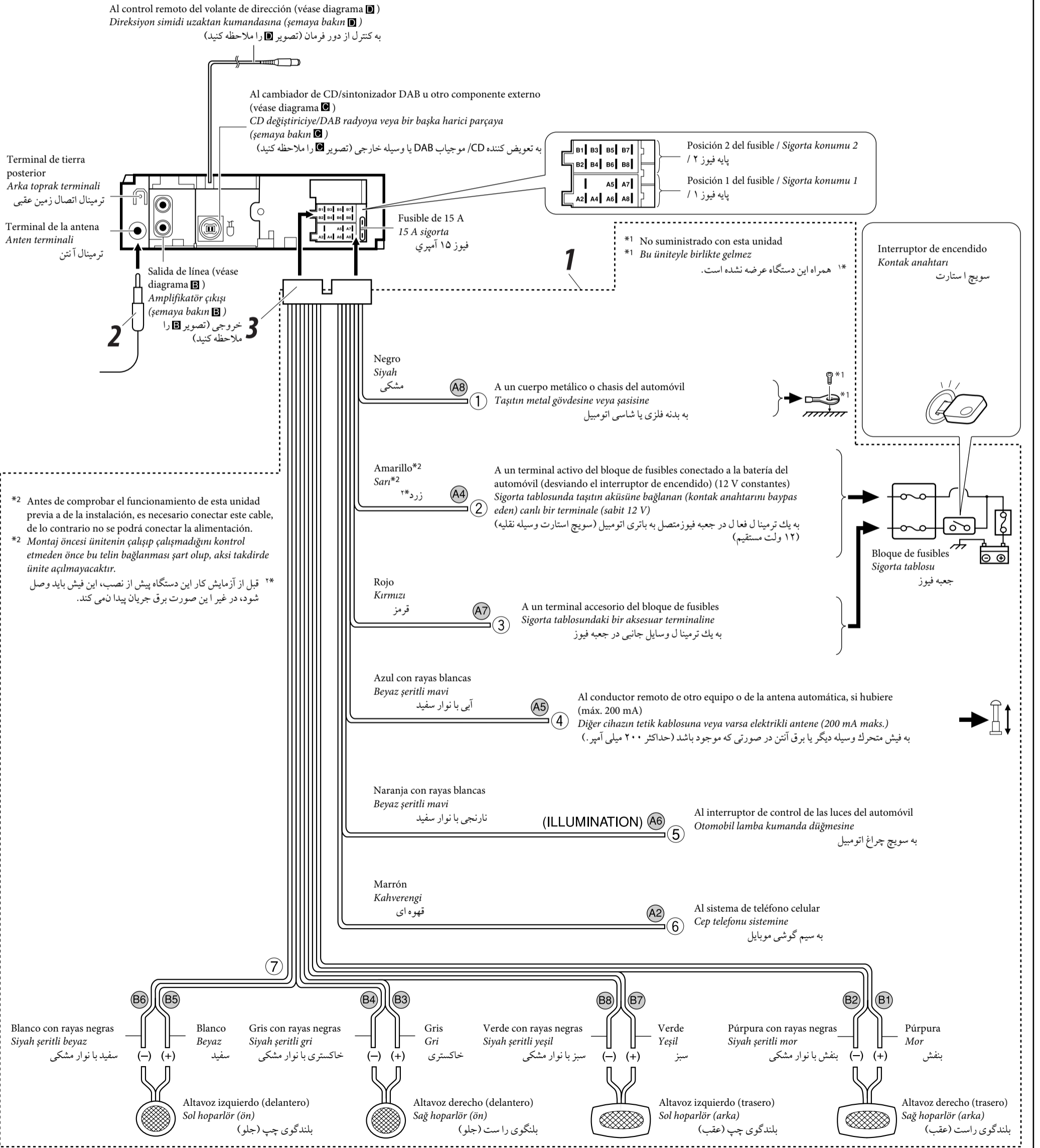
Not: Aracınızda aksesuar terminali yoksa, sigortayı sigorta konumu 1'den (ilk konum) sigorta konumu 2'ye getirip kırmızı kabloyu (A7) pozitif (+) akü kutup başına bağlayın.

- Bu durumda sarı kablo (A4) kullanılmaz.

قبل از وصل: سیم کشی اتومبیل را بدقت بررسی نمایید. اتصال نادرست ممکن است منجر به وارد آمدن صدمات جدی به این دستگاه شود. فیشهای سیم برق اصلی و سایر ارتباط دهنده ها ممکن است در رنگهای متفاوت باشند.

- 1 فیشهای رنگی سیم برق را به ترتیب مشخص در تصویر زیر وصل نماید.
- 2 سیم آنتن را وصل نماید.
- 3 در انتهای ترمینال سیم ها را وصل نماید.

تذکر: اگر اتومبیل شما ترمینال جانبی ندارد، فیوز را از پایه فیوز ۱ (پایه اولیه) در آورید و در پایه فیوز ۲ قرار دهید، سپس فیوز قرمز (A7) را به ترمینال (+) باتری وصل نمایید. در این صورت فیش زرد (A4) استفاده نمی شود.



B Conexión al amplificador externo / Harici amplifikatörün bağlanması / اتصال تقویت کننده خارجی

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

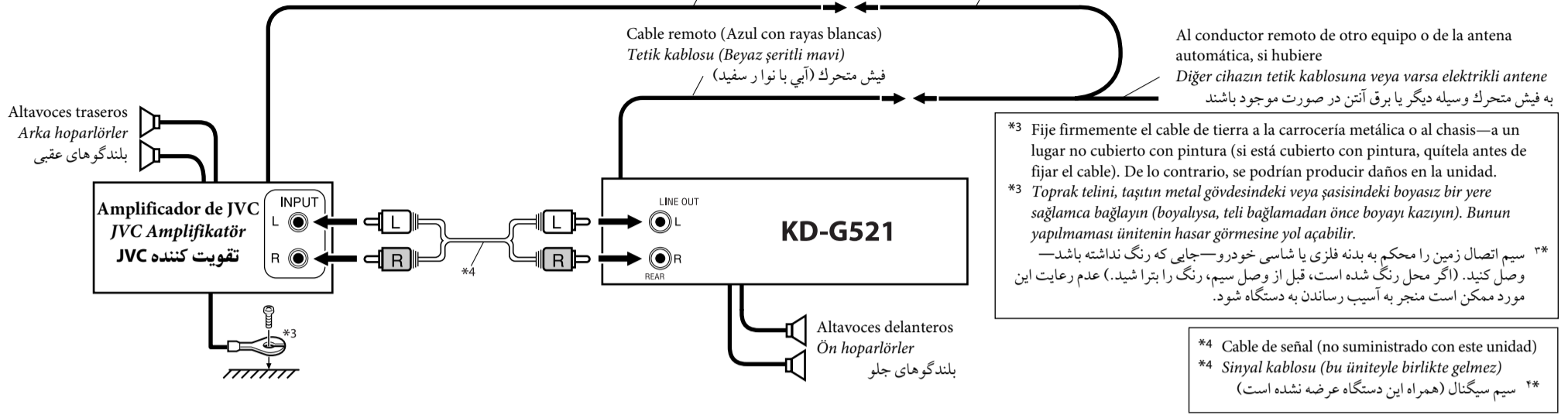
Taşıtınızın müzik sistemini bir amplifikatör bağlayarak geliştirebilirsiniz.

- Diğer ekipmanın bu ünite aracılığıyla kumanda edilmesine olanak sağlamak için, tetik kablosunu (beyaz şeritli mavi), ekipmanın tetik kablosuna bağlayın.
- Hoparlörlerin bu üniteyle olan bağlantısını kesip, amplifikatöre bağlayın. Bu ünitenin hoparlör çıkışlarını kullanmayın.

از یک تقویت کننده میتوانید برای بهبود سیستم استریویی اتومبیل خود استفاده کنید.

- فیش متحرک (آبی با نوار سفید) را به فیش متحرک وسیله دیگر وصل کنید تا از طریق این دستگاه قابل کنترل شود.
- بلندگوها را از این دستگاه جدا و به آمپلی فایر وصل کنید. سیمهای بلندگوی این دستگاه را بدون استفاده رها نمایید.

Conector en Y (no suministrado con este unidad) / Y konektörü (bu üniteyle birlikte gelmez) / اتصال Y (همراه این دستگاه عرضه نشده است)



C Conectando los componentes externos / Harici parçaların bağlanması / وصل کردن وسایل خارجی

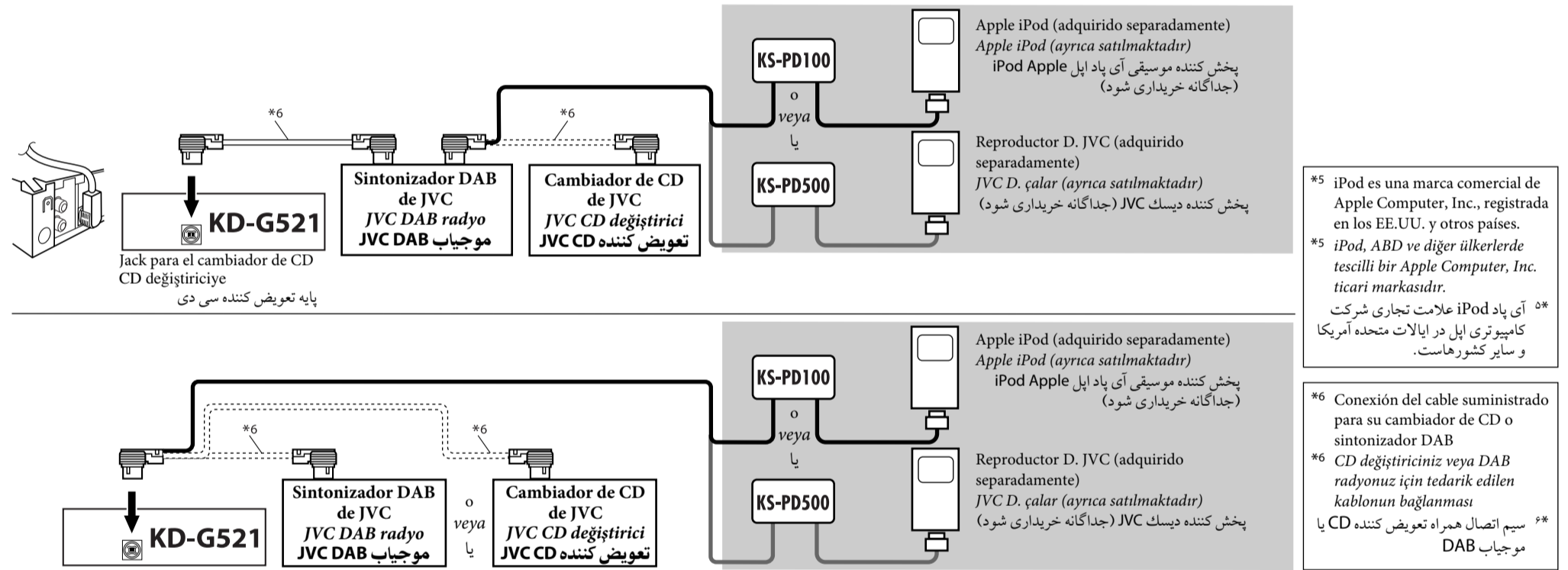
- Seleccione "CHANGER" en la configuración de entrada externa (consulte la página 16 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Harici giriş ayarı için "CHANGER" ayarını yapın (TALİMATLAR'daki sayfa 16'e bakın.) / رابر روی "CHANGER" تنظیم کنید (دستور العمل ها صفحه ۱۶ را ببینید.)

Cambiador de CD, sintonizador DAB, Apple iPod®, o reproductor D. JVC / CD değiştirici, DAB radyo, Apple iPod® veya JVC D. çalar / تعویض کننده CD، موجیاب DAB، پخش کننده موسیقی آی پاد اپل Apple iPod® یا پخش کننده دیسک JVC

Estos componentes se pueden conectar en serie, tal como se muestra en la ilustración de abajo. Puede conectar el iPod*5 o el reproductor D. usando un adaptador de interfaz (no suministrado)—KS-PD100 (para iPod) o KS-PD500 (para el reproductor D.).

Bu bileşenleri yukarıda gösterildiği gibi seri olarak bağlayabilirsiniz. iPod*5 veya D. çalar bir arabirim adaptörü (verilmez) kullanılarak bağlanabilir—KS-PD100 (iPod) veya KS-PD500 (D. çalar).

می توانید این وسایل را به طور سری به صورتی که در شکل زیر نشان داده شده وصل کنید. پخش کننده موسیقی آی پاد iPod*5 یا پخش کننده دیسک می توانند با استفاده از یک آداپتور میانی (همراه نیست)—KS-PD100 (برای پخش کننده موسیقی آی پاد iPod) یا KS-PD500 (برای پخش کننده دیسک) وصل شوند.

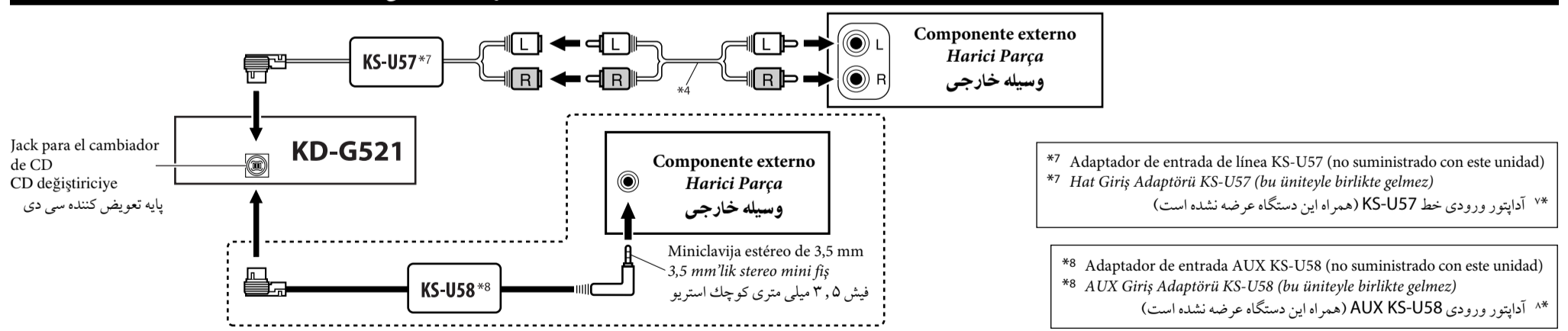


PRECAUCIÓN / DİKKAT / احتیاط / اخطار:

- Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Harici bileşenleri bağlamadan önce, ünitenin açık olduğundan emin olun.
- پیش از اتصال وسایل خارجی دقت کنید که دستگاه خاموش باشد.

- Seleccione "EXT IN" en la configuración de entrada externa (consulte la página 16 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Harici giriş ayarı için "EXT IN" ayarını yapın (TALİMATLAR'daki sayfa 16'e bakın.) / رابر روی "EXT IN" تنظیم کنید (دستور العمل ها صفحه ۱۶ را ببینید.)

Componente externo / Harici Parça / وسیله خارجی



D Conexión al control remoto del volante de dirección / Direksiyon simidi uzaktan kumandasına bağlanması / اتصال به کنترل از راه دور فرمان / OE uzaktan kumandasına bağlanması

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Taşıtınız direksiyon simidi uzaktan kumandası ile donatılmışsa kumanda vasıtasıyla bu alıcıyı kullanabilirsiniz. Bunu yapmak için taşıtınıza uygun bir JVC OE uzaktan kumanda adaptörü (üniteyle verilmemiştir) gereklidir. Ayrıntılar için JVC otomobil müzik sistemi bayiinize başvurun.

اگر خودروی شما مجهز به کنترل از راه دور فرمان است، می توانید این گیرنده را با استفاده از کنترل بکار اندازید. بدین منظور یک مبدل از راه دور JVC OE (عرضه نشده است) از که متناسب با خودرویتان باشد، مورد نیاز است. برای جزئیات با فروشنده های رادیو ضبط اتومبیل JVC مشورت نمایید.

